

lv	Oriģinālā ekspluatācijas instrukcija - maisītājs	3
lt	Originali naudojimo instrukcija - Maišiklis	11
et	Originaalkasutusjuhend - mikser	20

MX 1000 RE EF MX 1200 RE EF



Satura rādītājs

1 Simboli.....	3
2 Drošības noteikumi.....	3
3 Paredzētais pielietojums.....	6
4 Tehniskie dati.....	6
5 Instrumenta elementi.....	7
6 Eksploatācijas sākšana.....	7
7 Apkope un kopšana.....	10
8 Apkārtējā vide.....	10
9 Vispārēji norādījumi.....	10

1 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.



Lietojiet respiratoru.



Nēsājiet aizsargcimdus!



Nēsājiet aizsargbrilles.



Nēsājiet stabilus apavus!



II aizsardzības klase



Neizmetiet sadzīves atkritumu tvertnē.



Ieteikums, norāde



CE atbilstības marķējums

2 Drošības noteikumi

2.1 Vispārējie drošības noteikumi elektroinstrumentiem



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus, aplūkojiet attēlus un iepazīstieties ar tehniskajiem datiem, kas tiek piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu ist. Šeit sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskā trieciena saņemšanu vai aizdegšanos un radīt smagus savainojumus.

Saglabājiet šos drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumos minētais termins "Elektroinstrumenti" attiecas gan uz no elektrotīkla darbināmajiem instrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz no akumulatora darbināmajiem instrumentiem (bez elektrokabeļa).

1 DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījumi.
- Nelietojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un citām nepiederošām personām tuvoties vietai, kur tiek lietots elektroinstrumenti.** Novēršot uzmanību, var tikt zaudēta kontrole pār elektroinstrumentu.

2 ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur elektrokabeļi tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi.** Nepārveidotas kontaktdakšas un tiem atbilstošas kontaktligzdas ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Ja Jūsu ķermenis ir iezemēts, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.

- c. **Neturiet elektroinstrumentu lietū vai mitrumā.** Elektroinstrumentā iekļuvušais ūdens palielina elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- d. **Nelietojiet elektrokabeli elektroinstrumenta pārvešanai un piekāršanai, neraugoties aiz tā, ja vēlaties atvienot elektroinstrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un no kustīgām elektroinstrumenta daļām.** Ja kabelis ir bojāts vai samezglojies, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- e. **Lietojot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājkabli, kas ir piemērots lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot pagarinātājkabli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- f. **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Izmantojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.

3 PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a. **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b. **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus; vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Tādu individuālo aizsardzības līdzekļu, kā putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu lietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- c. **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam un/vai akumulatora ievietošanas tajā pārliedzinieties, ka elektroinstrumenta ieslēdzējs atrodas stāvoklī "Izslēgts".** Elektroinstrumenta pārvešanas laikā turot pirkstu uz tā slēdža vai pārnesot pie elektrotīkla pievienotu instrumentu, ir iespējami nelaimes gadījumi.
- d. **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjslēgas.** Regulēša-

- nas rīki un uzgriežņu atslēga, kas elektroinstrumenta ieslēgšanas brīdī atrodas tā rotējošajās daļās, var radīt savainojumus.
- e. **Strādājot ar elektroinstrumentu, izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa stāvokli. Darba laikā vienmēr saglabājiēt stabilitāti un ieturiet līdzsvaru.** Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f. **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un aizsargcimdus no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var viegli iekerties elektroinstrumenta kustīgajās daļās.
- g. **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai šāda ierīce tiktu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu nosūkšanu, var mazināt putekļu radīto apdraudējumu.
- h. **Nepaļaujieties uz šķietamu drošību un ievērojiet elektroinstrumenta drošības noteikumus pat tad, ja pēc daudzkārtējas elektroinstrumenta lietošanas tas liekas labi pazīstams.** Neuzmanīga elektroinstrumenta lietošana jau dažās sekundes daļās var radīt smagus savainojumus.

4 ELEKTROINSTRUMENTU PAREIZA LIETOŠANA UN APIEŠANĀS AR TIEM

- a. **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs norādītajā jaudas diapazonā būs drošāks un veiksmīgāks.
- b. **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami lietotājam un ir jāremontē.
- c. **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu maiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un/vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi drošības pasākumi ļaus novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- d. **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to vietā, kas nav pieejams bērniem.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras to nepārzina vai nav izlasījušas šos norādījumus. Elektroinstru-

mentu lietošana nepieredzējušām personām ir bīstama.

- e. **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un tajā iestiprināmos darbinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir labi salāgotas un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav bojāta un vai nepastāv kādi citi apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta normālu darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tā bojātās daļas tiktu izremontētas.** Daudzu negadījumu cēlonis ir slikti veikta elektroinstrumentu apkalpošana.
- f. **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti zāgēšanas darbinstrumenti ar asām griezējšķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g. **Lietojiet elektroinstrumentu, iestiprināmos darbinstrumentus u.t.t. atbilstoši norādījumiem to lietošanai. Nemiet vērā veicamā darba apstākļus un izpildāmo darbību raksturu.** Elektroinstrumenta izmantošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamas situācijas.
- h. **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas nedod iespēju droši strādāt un kontrolēt elektroinstrumentu, rodoties neparedzētām situācijām.

5. SERVISS

- a. **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainot izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tas ļauj saglabāt nepieciešamo drošības līmeni, strādājot ar elektroinstrumentu.
- b. **Veicot apkalpošanu un remontu, izmantojiet vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Nepiemērotu piederumu vai rezerves daļu izmantošana var izraisīt elektriskā trieciena saņemšanu vai savainojumu rašanos.

2.2 Drošības norādījumi maisītājiem

- **Darba laikā vienmēr turiet elektroinstrumentu ar abām rokām aiz rokturiem.** Zaudējot kontroli pār instrumentu, var rasties savainojumi.
- **Lai nepieļautu bīstamu atmosfēru, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, maisot uzliesmojošas vielas.** Tvaikus iespējams ieelpot, un tie elektroinstrumenta dzirksteļu dēļ var uzliesmot.

- **Nemaisiet pārtikas produktus.** Elektroinstrumenti un to darba instrumenti nav konstruēti pārtikas produktu apstrādei.
- **Elektrības pieslēguma vadu novietojiet tālāk no darba vietas.** Elektrības vads var iekļūties maisīšanas spirālē.
- **Nodrošiniet stabilu un drošu maisīšanas tvertnes pozīciju.** Kārtīgi nenostiprināta tvertne var kustēties.
- **Sekoji, lai šķidrums nešķīdītos uz elektroinstrumenta korpusa.** Ja elektroinstrumentā iekļūst šķidrums, tas var izraisīt bojājumus un elektrisko triecienu.
- **Ievērojiet instrukcijas un drošības norādījumus attiecībā uz maisāmo materiālu.** Maisāmais materiāls var būt kaitīgs veselībai.
- **Ja elektroinstrumenti iekrīt maisāmajā materiālā, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu un nododiet elektroinstrumentu pārbaudei kvalificētam speciālistam.** Ieņemoties tvertnē, kurā atrodas pie kontaktligzdas pieslēgts elektroinstrumenti, iespējams gūt elektrisko triecienu.
- **Maisīšanas laikā nelieciet rokas un nekādus priekšmetus maisīšanas tvertnē.** Saskaroties ar maisīšanas spirāli, iespējams gūt nopietnas traumas.
- **Elektroinstrumentam ļaujiet iedarboties un apstāties tikai maisīšanas tvertnē.** Maisīšanas spirāle var nekontrolēti mētāties vai saliekties.

2.3 Citi drošības noteikumi

- Regulāri pārbaudiet kontaktspraudni un elektrokabeli un bojājuma gadījumā lieciet šīs daļas nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.
- Pirms pieslēgšanas elektriskās strāvas tīklam slēdzim jāatrodas stāvoklī AUS (izslēgts).
- Vienmēr novietojiet elektriskās strāvas vadu aiz instrumenta uz aizmuguri. Nevelciet aiz elektriskās strāvas vada, kā arī nodrošiniet, lai tas neatrastos vai netiktu novietots uz asām malām.
- Izmantojiet tikai tādu maisīšanas spirāli, kas atbilst tehniskajos datos norādīto diametru.
- Strādājot nodrošiniet, lai stāja būtu droša un stabila.
- Nestrādājiet mitrā vidē.
- Ja elektroinstrumentā ir iekļuvis mitrums, atvienojiet kontaktdakšu un nododiet elek-

troinstrumentu autorizētā klientu apkalpošanas servisā.

- Neapstrādājiet sprādzienbīstamas vielas (piem., viegli uzliesmojošus šķīdumus), kā arī materiālus, kuru uzliesmošanas punkts ir zem 21 °C.
- Nemaisiet karstus materiālus.
- Ļemiet vērā ražotāju apstrādes noteikumus.
- Rēķinieties ar rekcijas griešanās momentu.
- Nepieskarieties pieslēgtam elektroinstrumentam ar mitrām rokām.



Lietojiet piemērotus individuālos aizsarglīdzekļus: Veicot puteklainus darbus, izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus, aizsargbrilles un putekļu masku. Mainot darbinstrumentu, valkājiet aizsargcimdus, stabilus apavus.

2.4 Atlikušie riski

Arī lietojot iekārtu atbilstoši noteikumiem un ievērojot visus spēkā esošos drošības noteikumus, iekārtas konstrukcijas un iekārtas lietošanas ietekmē iespējami šādi papildu riski:

- Risks, ko rada elektriskās strāvas pieslēguma vads.
- Veselībai kaitīga putekļu koncentrācija, strādājot nepietiekami vēdināmās telpās.
- Traumas, ko rada pieskaršanās elektrisko strāvu vadošām detaļām, veicot iekārtas vai tās detaļu demontāžu, ja iekārta nav atvienota no elektriskās strāvas tīkla.
- Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas.

2.5 Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametru vērtības

Skaņas spiediena līmenis L_{PA} , akustiskās jaudas līmenis L_{WA} un mērījuma nenoteiktība K ir noteikti atbilstīgi EN 62841, kā ir norādīts tālāk.

	L_{PA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]	K [dB]
MX 1000 RE EF	88	96	1,5
MX 1200 RE EF	85	93	1,5

4 Tehniskie dati

Maisītājs	MX 1000 RE EF	MX 1200 RE EF
Spriegums	220-240 V~	220-240 V~
Frekvence	50-60 Hz	50-60 Hz



UZMANĪBU

Veicot darbu ar elektroinstrumentu, radītā trokšņa emisija var radīt dzirdes traucējumus.

- Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Instrumenta radīto svārstību paātrinājuma vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Instrumenta radītā trokšņa parametru vērtības

- ir izmērītas atbilstoši ar standartu noteiktai metodikai un ir izmantojamas elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citiem instrumentiem,
- ir izmantojamas trokšņa un vibrācijas līmeņa pagaidu novērtēšanai pie slodzes.



UZMANĪBU

Instrumenta radītā trokšņa parametru vērtības var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tās ir atkarīgas no izmantojamā darbinstrumenta, kā arī no apstrādājamā priekšmeta īpašībām.

- Novērtējiet faktisko slodzi visā darba ciklā.
- Atkarībā no šīs faktiskās noslodzes jāizvēlas piemēroti aizsardzības pasākumi, kas ļautu nodrošināt lietotāja aizsardzību.

3 Paredzētais pielietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēti pulverveida būvmateriālu, piem., javas, apmetuma, līmju, kā arī šķīdinātāju nesaturošu krāsu, laku un citu vielu maisīšanai.



Ja izstrādājums netiek lietots paredzētajā veidā, par sekām atbild lietotājs.

Maisītājs	MX 1000 RE EF	MX 1200 RE EF
Enerģijas patēriņš	1020 W	1200 W
Griešanās ātrums brīvgaitā	360-630 min ⁻¹	360-630 min ⁻¹
Elektroniska apgriezīenu skaita izvēle	0	0
No temperatūras atkarīga pārslodzes aizsardzība	-	0
Instrumenta stiprinājums	M14x2/ErgoFix	M14x2/ErgoFix
Maisītāja maks. diametrs	120 mm	140 mm
Iespīlēšanas patronas diametrs	57 mm	57 mm
Svars	4,6 kg	4,6 kg

5 Instrumenta elementi

- [1-1] Aizsargloks
- [1-2] Labās puses rokturis
- [1-3] Slēdzis ar slēdža aizsargu
- [1-4] Slēdža fiksēšanas poga
- [1-5] Griešanās ātruma regulators
- [1-6] Gaisa atvērums
- [1-7] Kreisās puses rokturis
- [1-8] NosūkšanaMX-A
- [1-9] Darbvārpstas aptvere
- [1-10] Adapters ErgoFix ^[1]
- [1-11] Čaula

Ne visi šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi ietilpst piegādes komplektā.

Parādītie attēli atrodas vācu valodā sniegtajā lietošanas pamācībā.

6 Eksploatācijas sākšana



BRĪDINĀJUMS

Neatbilstošs spriegums vai frekvence!

Negadījuma risks

- Elektrotīkla spriegumam un strāvas avota frekvencei jābūt saskaņā ar tipveida plāksnītē norādītajiem datiem.
- Ziemeļamerikas valstīs drīkst izmantot tikai 120 V/60 Hz elektrotīklam paredzētās Festool ierīces.



BRĪDINĀJUMS

Traumu un elektrošoka risks

- Pirms jebkādu ierīces apkopes darbu veikšanas vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontakltīzdas!



BRĪDINĀJUMS

Veselībai kaitīgi putekļi

Elpošanas ceļu bojājumi

- Lietojiet respiratoru!



BRĪDINĀJUMS

Savainojuma rašanās un elektriskā trieciena saņemšanas bīstamība

- Pirms ekspluatācijas sākšanas ļaujiet elektroinstrumentam aklimatizēties.

6.1 Maisītāja spriegošana (skatiet 2. att.)

- Pagriežot maisītāju [2-1] ar uzgali M14x2 (atslēgas izmērs: 22) pa labi, cieši piestipriniet pie adaptera ErgoFix [2-2] (atslēgas izmērs: 19) un pievelciet to ar atslēgu.
- Ievietojiet maisītāju ar cieši savienotu adapteru ErgoFix iekārtas vārpstas atvērumā.

Darba augstuma iestatīšana; skatiet 6.4. nodaļu.

6.2 Ieslēgšana un izslēgšana



Elektroierīci vienmēr turiet ar abām rokām: aiz labā roktura [1-2] un aiz kreisā roktura [1-7].

Ieslēdzējs [1-3] kalpo instrumenta ieslēgšanai un izslēgšanai (nospiests = IESL., atlaists = IZSL.).

[1] Adapters ErgoFix piegādes stāvoklī iemontēts čaulā [1-11].

Apgriezienu skaita regulēšana ar ieslēgšanas pogu (pogas ātruma palielināšanas funkcija)

Ar slēdzi **[1-3]** bezpakāpju režīmā iespējams izmainīt apgriezienu skaitu atbilstoši apgriezienu skaita regulēšanā iestatītajam apgriezienu skaita diapazonam.

Nepārtrauktas darbības režīms

Nospiežot slēdzi **[1-3]** līdz tā gala stāvoklim un vienlaikus nospiežot fiksēšanas pogu **[1-4]**, tiek ieslēgts nepārtrauktas ekspluatācijas režīms. Atkārtoti nospiežot un atlaižot slēdzi **[1-3]**, nepārtrauktas ekspluatācijas režīms tiek izslēgts.

6.3 Elektroniskā daļa

Pakāpeniskā palaišana

Elektroniski regulējama mērenas palaišanas sistēma nodrošina vienmērīgu mašīnas palaidi. Šādi vienlaikus tiek novērsta maisāmā materiāla izšļākšanās no jaucamā trauka. Pateicoties nelielajai iekārtas palaišanas strāvai, pietiek ar 10 A drošinātāju.

Griešanās ātruma regulators

Ar apgriezienu skaita regulēšanu **[1-5]** iespējams iestatīt apgriezienu skaitu:

MX 1000 RE EF, MX 1200 RE EF			
1. pakāpe	360	4. pakāpe	520
2. pakāpe	410	5. pakāpe	580
3. pakāpe	470	6. pakāpe	630

Iestatiet apgriezienu skaitu atbilstoši izmantotajam sajaucējam un apstrādājamajam materiālam.

Aizsardzība pret pārslodzi

Īpaši lielas ierīces pārslodzes gadījumā elektroniska pārslodzes aizsargierīce aizsargā motoru pret bojājumiem. Šajā gadījumā motors apstājas un turpina darboties tikai pēc ierīces atslozdes. Lai atkārtoti sāktu ierīces ekspluatāciju, ieslēdziet to.

Griešanās ātruma stabilizēšana

Elektronika slodzes laikā uztur apgriezienu skaitu gandrīz nemainīgu; tas nodrošina vienmērīgu materiāla maisīšanu.

No temperatūras atkarīga pārslodzes aizsardzība

(DERĪGA tipam MX 1200 RE EF)

Lai ekstrēmas ilgstošas noslodzes gadījumā aizsargātu ierīci pret pārkaršanu, sasniedzot kritisko temperatūru, drošības elektronika pārslēdz motoru dzesēšanas režīmā. Iekārtai nav iespējams palielināt slodzi - tā darbojas ar sa-

mazinātu apgriezienu skaitu. Pēc apm. 2 minūšu atdzesēšanas iekārta ir gatava darbam pilnā slodzē.

Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos

Iebūvētā aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos novērš elektroinstrumenta atkārtotu patvaļīgu ieslēgšanos, atjaunojoties barojošā sprieguma padevei pēc elektrobarošanas pārtraukuma. Lai šādā gadījumā no jauna iedarbinātu elektroinstrumentu, vispirms to izslēdziet un tad no jauna ieslēdziet.

6.4 Saskaņe ErgoFix

Augstuma iestatīšana

Lai nodrošinātu pareizu stāju darba laikā, iekārtas darba augstumu iespējams individuāli izmainīt.

- Pavelciet čaulu **[1-11]** iekārtas virzienā līdz atdurei un pieturiet čaulu **[1-11]** fiksēšanas stāvoklī.
- Pavelkot maisītāju, iespējams izvilkt adapteri ErgoFix no iekārtas vārpstas. Šādi varat iestatīt piecus dažādus darba augstumus. Katra pakāpe ir 2 cm. Maksimāli iespējams iestatīt 8 cm.
- Noslēgumā atlaidiet adaptera ErgoFix **[1-11]** spriegošanas gredzenu un pārbaudiet, vai adapters **[1-10]** droši nofiksējas iekārtas vārpstā.

Ātrās nomaiņas funkcija

NORĀDĪJUMS

- Nodrošini, lai adapters **[1-10]** būtu tīrs.
- Neeļļojiet adapteru **[1-10]**.
- ErgoFix čaulu **[1-11]** lietojiet tikai tad, ja iekārta ir apstājusies.

ErgoFix saskaņe nodrošina vienkāršu un ātru sajaucēja demontāžu no iekārtas.

- Pavelciet čaulu **[1-11]** iekārtas virzienā līdz atdurei un pieturiet čaulu **[1-11]** fiksēšanas stāvoklī.
- Pavelkot maisītāju, iespējams pilnībā izņemt adapteri ErgoFix **[1-10]** no iekārtas vārpstas.

Sajaucēja maiņa

- ① Adapteru ErgoFix **[2-2]** pēc sajaucēja nodilšanas varat turpināt izmantot.
- Novietojiet atslēgu **[2-3]** uz maisītāja uzgaļa **[2-1]** sešmalu uzgriežņa un, pagriežot pa kreisi, izskrūvējiet maisītāju no adaptera ErgoFix **[2-2]**.

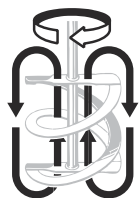
6.5 Maisīšanas spirāles

Lai veiktu dažādu materiālu maisījumu maisīšanu, paredzētas dažādas Festool maisīšanas spirāles, skatiet katalogu www.festool.lv.



RS2

Sienu krāsām, dispersijas krāsām, klīsterim, lakām, mastikām, bitumenam, dūņām



HS2

Flīžu līmēm, šuvju masai, līmjavai, gatavajam apmetumam, klonam, špaktelmasai, izlīdzinošai masai



HS3R

Javai, betonam, cementam, kaļķa apmetumam, montāžas līmei, klonam, epoksīdsveķiem ar kvarcu, bitumenam, biezsļāņa pārklājumiem



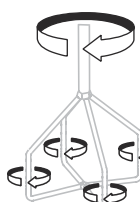
HS3L

Ģipša apmetumam, dispersijas krāsām, lakām, sienu krāsām, mastikām



WS2

Krāsām, lakām, sienu krāsām, dispersijas krāsām, klīsterim, līmēm, flīžu līmēm



CS

Izlīdzinošajām masām, špaktelmasām, hermētiķiem, līmēm

6.6 Nosūkšana



BRĪDINĀJUMS

Veselībai kaitīgi putekļi

Elpošanas ceļu bojājumi

- Nekādā gadījumā nestrādājiet bez uzsūkšanas ierīces.
- Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos normatīvos aktus.
- Lietojiet respiratoru.



BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un elektriskā trieciena saņemšanas briesmas

- Pirms jebkuras darbības ar instrumentu vienmēr izvelciet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas!

Nosūcēja montāža MX-A

- ① Atvelciet atsperi [3-1].
- ② Nosūcēju MX-A [3-2] piestipriniet pie spaiņa malas.
- ③ Sūkšanas šļūteni Ø 36 mm [3-3] (vai Ø 27 mm) piestipriniet pie nosūcēja MX-A.
- ④ Pieslēdziet putekļsūcēju [3-4].

6.7 Savienojums ar tīklu



BRĪDINĀJUMS

Ievainojumu risks, lietojot elektroinstrumentu ar nepareizu elektrotīklu.

Maisītāju atļauts lietot tikai ar vienfāzes maiņstrāvu ar 220–240 V/50–60 Hz nominālo spriegumu. Iekārta ir II. pakāpē aizsargāta pret elektrisko strāvu saskaņā ar standartu EN 62841, un tai ir integrēta radiotraucējumu novēršana saskaņā ar standartu EN 55014.

Pirms iekārtas ekspluatācijas sākšanas pārbaudiet, vai datu plāksnītē norādītie dati atbilst faktiskajam elektroapgādes spriegumam.

Tīkla savienojuma vadu vajadzības gadījumā var pagarināt šādi:

- garums 20 m, vadu šķērs griezuma laukums 3×1,5 mm²
- garums 50 m, vadu šķērs griezuma laukums 3×2,5 mm²

Izmantojiet tikai tādu pagarinātāja kabeli, kurš ir paredzēts lietošanai āra apstākļos un ir atbilstoši marķēts.

Ekspluatācija ar strāvas ģeneratoru, kas aprīkots ar iekšdedzes motoru

- ① Maisītāja ražotājs nesniedz nekādu garantiju par maisītāja darbību bez kļūdām, ja tas tiek pieslēgts ģeneratoram.

Maisītāju iespējams ekspluatēt ar ģeneratoru, ja tiek izpildīti šādi priekšnoteikumi:

- Ģeneratora izejas spriegumam vienmēr jābūt 230 VAC ±10% diapazonā, ģeneratoram jābūt aprīkotam ar automātisku sprieguma stabilizatoru (AVA - Automatic Voltage Regulation), bez šī stabilizatora maisītājs ne-

darbosies pareizi un to iespējams arī sabojāt!

- Ģenerators jaudai jābūt vismaz 2,5 lielākai kā maisītāja pieslēguma vērtībai (t.i. 2,5kW modelim MX 1000 RE EF, 3kW modelim MX 1200 RE EF).
- Strādājot ar pārāk mazas jaudas ģeneratoru, var svārstīties apgriezienu skaits un samazināties iekārtas jauda.

7 Apkope un kopšana



UZMANĪBU

Nekad neizmantojiet nekādā veidā bojātu iekārtu! (Bojājums ir arī ieplīsis vai nodilis lokanais slēdža aizsargs vai adaptera ErgoFix spriegošanas gredzena aizsargs).

- Lūdziet bojāto iekārtu salabot sertificētā darbnīcā!



BRĪDINĀJUMS

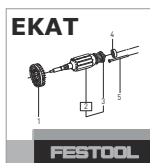
Traumu un elektrošoka risks

- Pirms jebkādiem ierīces apkopes un kopšanas darbiem vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas!
- Jebkādus apkopes un labošanas darbus, kuru laikā jāatver motora korpuss, atļauts veikt tikai pilnvarotajās servisa darbnīcās.



Servisa dienestu un labošanas darbus nodrošina tikai ražotājs vai servisa darbnīcas: tuvākā adrese norādīta:

www.festool.lv/apkalposana



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Pasūtījuma Nr. norādīts:

www.festool.lv/apkalposana

- Motora gaisa atvērumi **[1-6]** nedrīkst būt aizsprostoti.
- Ja oglekļa ir nodilušas, iekārta automātiski izslēdzas. Lai veiktu apkopi, nosūtiet iekārtu uz darbnīcu.
- **Mēs iesakām iekārtu regulāri tīrīt.** Notīriet putekļus, maisīšanas materiāla atlikumus un citus netīrumus. Izmantojot šķīdinātā-

ju saturošus tīrīšanas līdzekļus, iespējams sabojāt krāsotās virsmas vai plastmasas detaļas. Izmantojot šādus tīrīšanas līdzekļus, ieteicams to iedarbību vispirms pārbaudīt uz kādas nelielas, neredzamas virsmas. Motora gaisa atvērumi nedrīkst būt aizsprostoti!

- **Lai nomainītu oglekļa, elektriskās strāvas tīkla vadu utt., lūdziet palīdzību sertificētā darbnīcā.** Lai novērstu mehāniskos vai elektriskos riskus, pēc sitiena saņemšanas lūdziet pārbaudīt iekārtu sertificētā darbībā.
- Iepakotu iekārtu atļauts glabāt sausā noliktavā bez apkures, ja iekšējā temperatūra nav zemāka par -5 °C. Neiekārtu iekārtu atļauts glabāt tikai sausā, slēgtā telpā, kurā temperatūra nav zemāka kā +5 °C un kurā nav būtisku temperatūras svārstību.

8 Apkārtējā vide



Neizmetiet instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Nolietotie instrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jā-

pakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai par noliegtajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet www.festool.lv/recycling.

Informācija par īpaši bīstamām vielām:

www.festool.lv/reach

9 Vispārēji norādījumi

9.1 ES atbilstības deklarācija

ES atbilstības deklarācija atrodama lietošanas instrukcijā vācu valodā.

Turinys

1 Simboliai.....	11
2 Saugos nurodymai.....	11
3 Naudojimas pagal paskirtį.....	14
4 Techniniai duomenys.....	14
5 Prietaiso elementai.....	15
6 Eksploatavimo pradžia.....	15
7 Techninė priežiūra ir aptarnavimas.....	18
8 Aplinka.....	18
9 Bendrieji nurodymai.....	19

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Dirbant užsidėti ausines.



Dirbant užsidėti respiratorių.



Dirbant mėvėti apsaugines pirštines!



Dirbant užsidėti apsauginius akinius.



Avėti tvirtą avalynę!



II apsaugos klasė



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



Patarimas, nurodymas



CE atitikties ženklas

2 Saugos nurodymai

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, pasižiūrėkite iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus šio elektrinio įrankio naudojimo instrukcijoje. Toliau pateiktų instrukcijų nepaisant, kyla elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų pavojus.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pažiūrėti ateityje.

Saugos nurodymuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia ir iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (su elektros maitinimo kabeliu), ir akumuliatorinius elektrinius įrankius (be elektros maitinimo kabelio).

1 SAUGA DARBO VIETOJE

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Su elektriniu įrankiu nedirbkite sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikdami elektriniai įrankiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes ar garus.
- Kai dirbate su elektriniu įrankiu, savo darbo vietoje neleiskite būti vaikams ir kitiems asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite prarasti elektrinio įrankio valdymo kontrolę.

2 APSAUGA NUO ELEKTROS

- Elektrinio įrankio maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Kištuko jokių būdų negalima keisti. Kartu su turinčiais apsauginį įžeminimą elektriniais įrankiais nenaudokite tarpinių kištukų.** Originalūs kištukai, tiksliai atitinkantys elektros lizdą, mažina elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais – vamzdžiais, šildymo įrenginiais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį prasiskverbęs vanduo didina elektros smūgio riziką.
- Prijungimo kabelio nenaudokite ne pagal paskirtį: elektrinio įrankio neneškite pa-**

- ėmę už kabelio, nekabinkite už kabelio, netraukite už kabelio, norėdami kištuką ištraukti iš elektros lizdo. Elektros maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, tepalų, aštrių briaunų ar judančių daiktų. Pažeisti ar susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- e. **Su elektriniu įrankiu dirbdami lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka naudoti ir lauko sąlygomis.** Lauko sąlygoms tinkančio ilginimo kabelio naudojimas mažina elektros smūgio riziką.
 - f. **Kai darbo su elektriniu įrankiu drėgnoje aplinkoje išvengti negalima, naudokite apsauginę nuotėkio relę.** Kai elektrinį prietaisą maitinančioje grandinėje yra sumontuota apsauginė nuotėkio relė, sumažėja elektros smūgio rizika.

3 ŽMONIŲ SAUGA

- a. **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę, paveikti narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dirbant su elektriniu įrankiu, neatidumo minutė gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- b. **Dirbdami naudokite asmeninės apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Asmeninių apsaugos priemonių – respiratoriaus, neslystančių apsauginių batų, apsauginio šalmo ar ausinių naudojimas, priklausomai nuo darbo su elektriniu įrankiu pobūdžio, mažina sužalojimų riziką.
- c. **Saugokitės atsitiktinio paleidimo. Prieš jungdami prie elektros maitinimo tinklo ir / arba įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba elektrinį įrankį įjungsite į elektros tinklą tada, kai jungiklis nėra išjungtas, tai gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- d. **Prieš elektrinį įrankį įjungdami, pašalinkite iš jo nustatymo įrankius ar veržlinius raktus.** Elektrinio įrankio besisukančioje dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e. **Venkite nenormalios kūno padėties. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

- f. **Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus besisukančios dalys gali pagriebti.
- g. **Jeigu galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir gaudymo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Dulkių nusiurbimo naudojimas gali sumažinti dulkių kėlimą grėsmę.
- h. **Nemanykite, kad esate saugūs ir į elektrinių įrankių saugaus eksploatavimo taisykles galite nekreipti dėmesio, net jeigu elektrinį įrankį seniai naudojate ir esate su juo susipažinę.** Nedėmesingas elgesys gali akimirksniu tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

4 ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a. **Elektrinio įrankio neperkraukite. Savo darbui naudokite jam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- b. **Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu sugedęs jo jungiklis.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c. **Prieš imdamiesi nustatymų, keičiamojo įrankio keitimo ar elektrinį įrankį tiesiog padėdami į šalį, iš elektros lizdo ištraukite maitinimo kabelio kištuką ir / arba iš elektrinio įrankio išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netyčio elektrinio įrankio įjungimo.
- d. **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, nesusipažinusiems su jo veikimu ar neskaičiusiems šių saugos nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e. **Elektrinius įrankius ir keičiamuosius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios dalys veikia nepriekaištingai ir niekur nekliūva, ar nėra sulaužytos ar pažeistos taip, kad blogintų elektrinio įrankio veikimą. Prieš elektrinį įrankį naudodami, pažeistus jo elementus suremontuokite.** Blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.

- f. **Pjovimo įrankiai turi būti švarūs ir aštrūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strin-ga ir juos yra lengviau valdyti.
- g. **Elektrinį įrankį, reikmenį, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Kartu įvertinkite darbo sąlygas ir vykdomą darbą.** Elektrinius įran-kius naudojant ne pagal paskirtį, yra pavo-jus sukelti pavojingas situacijas.
- h. **Rankenos ir jų laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neriebaluoti.** Slidžios ran-kenos ir jų laikymo paviršiai neleidžia sau-giai valdyti ir kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

5 SERVISAS

- a. **Remontuoti savo elektrinį įrankį leiskite tik kvalifikuotiems specialistams ir reika-laukite, kad jie naudotų tik originalias at-sargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio eksploatacinis saugumas.
- b. **Remontui ir techninei priežiūrai turi bū-ti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.** Naudojant tam tikslui nenumatytus reikmenis ar atsargines dalis, yra grėsmė patirti elektros smūgį arba susižaloti.

2.2 Saugos nurodymai dirbantiems su maišikliais

- **Elektrinį įrankį laikykite abiem rankomis paėmę už tam tikslui numatytų rankenų.** Įrankiui tapus nebevaldomam, yra pavojus susižaloti.
- **Maišydami degias medžiagas, pasirūpinkite pakankamu vėdinimu, kad būtų išveng-ta pavojingos atmosferos.** Susidarančius garus yra pavojus įkvėpti arba – dėl elek-triniame įrankyje susidarančių kibirkščių – uždegti.
- **Nenaudokite maisto produktams maišyti.** Šie elektriniai įrankiai ir jų keičiamieji įran-kiai nėra skirti maisto produktų apdoroji-mui.
- **Elektros maitinimo kabelį laikykite toliau nuo darbo zonos.** Elektros maitinimo kabe-lis gali įsipainioti į maišymo strypą.
- **Užtikrinkite tvirtą ir stabilią maišymo indo padėtį.** Netinkamai užfiksuotas indas gali netikėtai pajudėti.
- **Atkreipkite dėmesį, kad elektrinio įrankio korpuso netekėtų, nelašėtų, nebūtų purš-kiamas skystis.** Į elektrinį įrankį prasisk-

verbęs skystis gali tapti gedimo ir elektros smūgio priežastimi.

- **Vykdykite instrukcijas ir saugos nurody-mus, susijusius su maišomąja medžiaga.** Maišomoji medžiaga gali būti kenksminga sveikatai.
- **Elektriniam įrankiui įkritus į maišomąją medžiagą, maitinimo kabelio kištuką ne-delsiant ištraukti iš elektros lizdo ir leisti elektrinį įrankį patikrinti kvalifikuotiems specialistams.** Kišant rankas į indą, kai ja-me dar yra prie elektros tinklo prijungtas elektrinis įrankis, yra pavojus nukentėti nuo elektros smūgio.
- **Vykstant maišymo procesui, į maišymo in-dą neikiškite nei rankų, nei jokių kitų daik-tų.** Palietus maišymo strypą, galima sunkiai susižaloti.
- **Elektrinį įrankį paleiskite ir stabdykite tik maišymo inde.** Maišymo strypas gali ne-kontroliuojamai išmesti į aplinką maišomą-sias medžiagas arba sulinkti.

2.3 Kiti saugos nurodymai

- Reguliariai tikrinkite elektros maitinimo kabelio ir kištuko būklę; pastebėję, kad šie komponentai pažeisti, įgaliotame techninia-me centre nedelsdami pakeiskite juos nau-jais.
- Prieš įrankį prijungiant prie elektros tinklo, jungiklis turi būti padėtyje IŠJUNGIMAS.
- Elektros maitinimo kabelis visada turi bū-ti nutiestas už elektrinio įrankio. Elektros maitinimo kabelio negalima tampyti, jis ne-turi gulėti ant aštrių briaunų ar būti nuties-tas per jas.
- Naudokite tik tokį strypą, kurio skersmuo yra ne didesnis už nurodytą techniniuose duomenyse.
- Sekite, kad dirbdami stovėtumėte saugiai ir stabiliai.
- Nedirbti drėgnoje aplinkoje.
- Jeigu į elektrinį įrankį prasiskverbė drėg-mė, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo ir pristatykite elektrinį įrankį patikrinti į įgaliotą techninį centrą.
- Draudžiama apdoroti sprogias medžiagas (pvz., lengvai užsiliEPSnojančius tirpiklius) ir medžiagas, kurių užsiliEPSnojimo tempe-ratūra yra žemesnė kaip 21 °C.
- Nemašyti karštų medžiagų.
- Laikykites gamintojų pateiktų apdorojimo instrukcijų.

- Visada įvertinti, kad mašina apkraus dirbantįjį reakcijos sukimo momentu.
- Prie elektros tinklo prijungto elektrinio įrankio neliesti nuogomis rankomis!



- **Naudokite tinkamas asmeninės apsaugos priemones:** ausines, apsauginius akinius, nuo dulkių apsaugančią kaukę vykdant dulkes sukeliančius darbus ir apsaugines pirštines keičiant įrankį, tvirtą avalynę.

2.4 Kitokia rizika

Netgi tinkamai naudojant mašiną ir laikantis visų specialiųjų saugos instrukcijų, dėl mašinos konstrukcijos ypatumų ir naudojimo gali išlikti tam tikra nesaugių situacijų rizika:

- Elektros maitinimo kabelio keliamas pavojus.
- Sveikatai pavojinga dulkių koncentracija dirbant nepakankamai vėdinamoje aplinkoje.
- Sužalojimai dėl prisilietimo prie elementų, kuriuose yra elektros įtampa, išmontuojant mašiną arba jos dalis, kai elektros maitinimo kabelio kištukas neištrauktas iš elektros lizdo.
- Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis.

2.5 Emisijos reikšmės

Garso slėgio lygis L_{PA} , garso stiprumo lygis L_{WA} ir paklaida K surasti pagal EN 62841:

	L_{PA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]	K [dB]
MX 1000 RE EF	88	96	1,5
MX 1200 RE EF	85	93	1,5



ATSARGIAI

Dirbant elektrinio įrankio skleidžiamas garsas gali pakenkti klausai.

- Dirbdami užsidėkite ausines.

4 Techniniai duomenys

Maišiklis	MX 1000 RE EF	MX 1200 RE EF
Įtampa	220 – 240 V~	220 – 240 V~
Dažnis	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Vartojamoji galia	1020 W	1200 W
Sukimosi greitis (tuščiąja eiga)	360 – 630 min ⁻¹	360 – 630 min ⁻¹

Vibracijų emisijos reikšmė a_h (vektorinė suma trijose ašyse) ir paklaida K surastos pagal EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Nurodytos skleidžiamo triukšmo reikšmės

- yra išmatuotos naudojant standartizuotą bandymų metodą ir gali būti naudojamos elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje,
- taip pat gali būti naudojamos jų apkrovai iš anksto įvertinti.



ATSARGIAI

Emisijos reikšmės gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai priklauso nuo įrankio naudojimo ir apdirbamo ruošinio tipo.

- Faktinę emisiją įvertinkite per visą darbo ciklą.
- Priklausomai nuo faktinės emisijos, turi būti imamasi tinkamų saugos priemonių dirbančiam apsaugoti.

3 Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis yra skirtas miltelių formos statybinėms medžiagoms, kaip statybiniai mišiniai, tinkas, klijai, taip pat neturintiems tirpiklių dažams, lakams ir panašioms medžiagoms maišyti.



Už naudojimo ne pagal paskirtį pasekmes atsako naudotojas.

Maišiklis	MX 1000 RE EF	MX 1200 RE EF
Elektroninis sukimosi greičio pasirinkimas	o	o
Šiluminė apsauga nuo perkrovos	-	o
Įrankio griebtuvas	M14x2/ErgoFix	M14x2/ErgoFix
Maks. maišymo strypo skersmuo	120 mm	140 mm
Užveržimo kaklelio skersmuo	57 mm	57 mm
Svoris	4,6 kg	4,6 kg

5 Prietaiso elementai

- [1-1] Apsauginis lankas
- [1-2] Dešinioji rankena
- [1-3] Jungiklis su jungiklio apsauga
- [1-4] Fiksavimo mygtukas
- [1-5] Sukimosi greičio reguliavimas
- [1-6] Vėdinimo angos
- [1-7] Kairioji rankena
- [1-8] Nusiurbimo įtaisas MX-A
- [1-9] Užveržimo kaklelis
- [1-10] Adapteris ErgoFix ^[2]
- [1-11] Įvorė

Dalies pavaizduotų arba aprašytų reikmenų tiekiamame komplekte nėra.

Nurodyti paveikslėliai yra pateikti vokiškoje naudojimo instrukcijoje.

6 Eksploatavimo pradžia



ĮSPĖJIMAS

Neleistina elektros maitinimo tinklo įtampa arba dažnis!

Nelaimingo atsitikimo pavojus

- Elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi sutapti su atitinkamais parametrais, nurodytais firminėje duomenų lentelėje.
- Šiaurės Amerikoje leidžiama naudoti Festool prietaisus tik su 120 V/60 Hz įtampa.



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

- Prieš mašinoje atliekant bet kokius darbus, maitinimo kabelio kištuką visuomet ištraukti iš elektros lizdo!



ĮSPĖJIMAS

Sveikatai pavojingos dulkės

Galimas kvėpavimo takų pažeidimas

- Dirbdami užsidėkite respiratorių!



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- Prieš pradėdami eksploatuoti, leiskite elektriniam įrankiui prisitaikyti prie aplinkos sąlygų.

6.1 Maišymo strypo įtvirtinimas (žr. 2 pav.)

- Maišymo strypą [2-1] su jungiamuoju galu M14x2 (veržlinio raktų dydis 22) sukant į dešinę tvirtai prisukti prie adapterio ErgoFix [2-2] (veržlinio raktų dydis 19) ir priveržti raktą.
- Maišymo strypą su tvirtai prijungtu adapteriu ErgoFix įstatyti į mašinos veleno angą.

Darbinio aukščio nustatymą žr. skyriuje 6.4.

6.2 Įjungimas ir išjungimas



Elektrinį įrankį visada laikyti paėmus abiem rankomis: už dešinėsios rankenos [1-2] ir už kairiosios rankenos [1-7].

Jungiklis [1-3] naudojamas kaip įjungimo / išjungimo jungiklis (spaudžiant = ĮJUNGIMAS, palaidžiant = IŠJUNGIMAS).

Sukimosi greičio reguliavimas jungikliu (potenciometrinis jungiklis)

Jungikliu [1-3] sukimosi greitį galima sklandžiai keisti sukimosi greičio reguliatoriumi nustatyto diapazono ribose.

Nuolatinio veikimo režimas

Jungiklį [1-3] pasukus kol atsirems ir tuo pačiu metu paspaudus fiksuojimo mygtuką [1-4], įjungiamas nuolatinio veikimo režimas. Jungiklį [1-3] paspaudus dar kartą ir atleidus, nuolatinio veikimo režimas išjungiamas.

[2] Adapteris ErgoFix išsiunčiant iš gamyklos yra sumontuotas įvorėje [1-11].

6.3 Elektroninė sistema

Švelnusis paleidimas

Elektroniškai reguliuojamas švelnusis paleidimas leidžia išvengti smūgių mašinos įjungimo metu.

Kartu tai leidžia išvengti maišomosios medžiagos ištaškymo iš maišymo indo. Dėl nedidelės mašinos paleidimo srovės pakanka 10 A saugiklio.

Sukimosi greičio reguliavimas

Sukimosi greičio regulatoriumi [1-5] galima nustatyti tokį sukimosi greitį:

MX 1000 RE EF, MX 1200 RE EF			
1 padėtis	360	4 padėtis	520
2 padėtis	410	5 padėtis	580
3 padėtis	470	6 padėtis	630

Sukimosi greitį reikia nustatyti priklausomai nuo naudojamo maišymo strypo ir apdorojamos medžiagos.

Apsauga nuo perkrovos

Prietaisą ekstremaliai perkrovus, elektroninė apsauga nuo perkrovos apsaugo variklį nuo pažeidimo. Tokiu atveju variklis sustoja, jis vėl gali būti paleistas tik apkrovai sumažėjus. Kad prietaisą būtų galima paleisti iš naujo, jį reikia vėl įjungti.

Pastovus sukimosi greitis

Elektronika palaiko sukimosi greitį beveik pastovų ir įrankį apkrovus; tai garantuoja tolygų medžiagos maišymą.

Šiluminė apsauga nuo perkrovos

(GALIOJA tipui MX 1200 RE EF)

Siekiant apsaugoti mašiną nuo perkaitimo esant ekstremaliai ilgalaikiai apkrovai, pasiekus kritinę temperatūrą variklį apsauginė elektronika perjungia į aušinimo režimą. Kai mašina sukasi sumažintu greičiu, jos negalima apkrauti. Po maždaug 2 minučių aušinimo mašina vėl yra parengta naudoti ir gali būti apkraunama.

Apsauga nuo pakartotinio paleidimo

Įmontuota apsauga nuo pakartotinio paleidimo leidžia išvengti į nuolatinio veikimo režimą nustatyto elektrinio įrankio savaiminio įsijungimo, dingus ir vėl atsiradus įtampai elektros tinkle. Norint paleisti iš naujo, elektrinį įrankį reikia pirma išjungti ir paskui vėl įjungti.

6.4 Tvirtinimas ErgoFix

Aukščio nustatymas

Tam, kad darbuotojas galėtų dirbti stovimoje padėtyje, mašinos darbinį aukštį galima nustatyti individualiai.

- ▶ Įvorę [1-11] patraukite mašinos kryptimi kol atsirems; įvorę [1-11] tvirtai laikykite šioje padėtyje.
- ▶ Traukdami už maišymo strypo, adapterį ErgoFix galite ištraukti iš mašinos veleno angos. Taip galite nustatyti penkis skirtingus darbinius aukščius. Vienas žingsnis yra 2 cm. Maksimalus reguliavimo diapazonas yra 8 cm.
- ▶ Paskui paleiskite adapterio ErgoFix užspaudimo žiedą [1-11] ir patikrinkite, ar adapteris [1-10] tvirtai laikosi mašinos veleno angoje.

Greitojo keitimo funkcija

NURODYMAS

- ▶ Adapterį [1-10] prižiūrėti, kad nuolat būtų švarus.
- ▶ Adapterio [1-10] netepti.
- ▶ ErgoFix įvorę [1-11] traukti tik tuomet, kai mašina stovi.

ErgoFix tvirtinimas leidžia maišymo strypą iš mašinos išimti paprastai ir greitai.

- ▶ Įvorę [1-11] patraukite mašinos kryptimi kol atsirems; įvorę [1-11] tvirtai laikykite šioje padėtyje.
- ▶ Traukdami už maišymo strypo, adapterį ErgoFix [1-10] galite visiškai ištraukti iš mašinos veleno angos.

Maišymo strypo keitimas

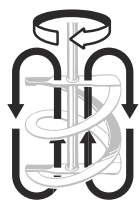
- ① Susidėvėjus maišymo strypui, adapterį ErgoFix [2-2] galima naudoti toliau.
- ▶ Veržlinį raktą [2-3] uždėti ant maišymo strypo jungiamojo galo šešiabriaunio profilio [2-1] ir, sukant į kairę, maišymo strypą nuo adapterio ErgoFix [2-2] nusukti.

6.5 Maišymo strypai

Skirtingoms medžiagoms maišyti reikalingi ir skirtingi Festool maišymo strypai, žr. katalogą arba internete adresu: www.festool.lt.

**RS2**

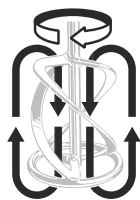
Sienų dažams, disper-
siniams dažams, kleis-
teriui, lakams, lieji-
mo masėms, bitumui,
hidroizoliaciniais mi-
šiniais

**HS2**

Plytelių klijams, siū-
lių mišiniais, statybi-
niams mišiniais su
kliais, gatavam tinkui,
besiūlėms grindims,
glaistams, išlyginimo
masėms

**HS3R**

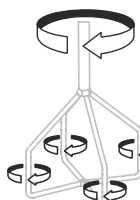
Statybiniais miši-
niais, betonui, ce-
mentui, kalkiniam tin-
kui, mišiniais gipso
kartono plokštėms kli-
juoti, besiūlėms grin-
dims, kvarco turin-
čioms epoksidinėms
dervoms, bitumui,
storasluoksnėms dan-
goms

**HS3L**

Gipso tinkui, disper-
siniams dažams, la-
kams, sienų dažams,
liejimo masėms

**WS2**

Dažams, lakams, sie-
nų dažams, dispersi-
niams dažams, kleis-
teriui, klijams, plytelių
klijams

**CS**

Išlyginimo masėms,
glaistams, sandarini-
mo masėms, klijuojan-
čioms / rišančiosioms
medžiagoms

6.6 Nusiurbimas**ĮSPĖJIMAS****Sveikatai pavojingos dulkės****Galimas kvėpavimo takų pažeidimas**

- Niekada nedirbkite be nusiurbimo įrengi-
nio.
- Laikykitės nacionalinių normų.
- Dėvėkite respiratorių.

**ĮSPĖJIMAS****Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė**

- Prieš mašinoje vykdant bet kokius darbus,
maitinimo kabelio kištuką visada ištraukti
iš elektros lizdo!

Nusiurbimo įtaiso montavimas MX-A

- ❶ Spyruoklę [3-1] patraukti atgal.
- ❷ Nusiurbimo įtaisą MX-A [3-2] pritvirtinti
ant kibiro krašto.
- ❸ Siurbimo žarną Ø 36 mm [3-3] (ar-
ba Ø 27 mm) pritvirtinti prie nusiurbimo įtai-
so MX-A.
- ❹ Prijungti dulkių siurbį [3-4].

6.7 Prijungimas prie elektros tinklo**ĮSPĖJIMAS****Susižalojimo pavojus dėl elektrinio įrankio
prijungimo prie netinkamo elektros tinklo.**

Maišiklis turi būti jungiamas tik prie vienfazio
kintamosios srovės elektros tinklo, kurio nomi-
nalinioji įtampa 220–240 V, dažnis 50–60 Hz. Ma-
šina atitinka II elektrinės apsaugos klasę pagal
normą EN 62841 ir turi įmontuotą apsaugą nuo
radio trukdžių pagal normą EN 55014.

Prieš mašiną pradėdami eksploatuoti, patikrin-
kite, ar firminės duomenų lentelės duomenys
sutampa su faktine įtampa vietiniame elektros
tinkle.

Jeigu reikia, elektros maitinimo kabelį galima
pailginti:

- ilgis 20 m, laido skerspjūvio plotas
3×1,5 mm²
- ilgis 50 m, laido skerspjūvio plotas
3×2,5 mm²

Naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie
tinka naudoti lauke ir yra atitinkamai paženklin-
ti.

Eksplotavimas su vidaus degimo variklio sukamu elektros generatoriumi (EG)

- i** Maišiklį maitinant iš bet kokio EG, maišiklio gamintojas negarantuoja nepriekaištingo mašinos veikimo.

Maišiklį galima eksploatuoti maitinant iš EG, jeigu yra tenkinamos šios sąlygos:

- EG išėjimo įtampa visada turi būti lygi 230 VAC $\pm 10\%$, EG turi būti įrengtas automatinis įtampos reguliavimas (AVR - Automatic Voltage Regulation) – be tokio regulatoriaus maišiklis negali tinkamai veikti ir gali būti pažeistas!
- EG galia turi būti ne mažiau kaip 2,5 karto didesnė už maišiklio vartojamą galią (t. y. 2,5 kW mašinoms MX 1000 RE EF ir 3 kW mašinai MX 1200 RE EF),
- eksploatuojant su nepakankamos galios EG, gali svyruoti mašinos sukimosi greitis ir sumažėti našumas.

7 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



ATSARGIAI

Niekada nenaudokite pažeistos mašinos! (Pažeidimu laikomi ir įtrūkusi ar pernelyg paslanki jungiklio apsauga arba pernelyg paslankus adapterio ErgoFix užspaudimo žiedas).

- Pažeistą mašiną remontuokite įgaliotame techniniame centre!



ISPĖJIMAS

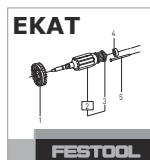
Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

- Prieš vykdant techninės priežiūros darbus, maitinimo kabelio kištuką visuomet ištraukti iš elektros lizdo!
- Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, turi teisę atlikti tik įgaliotos techninės priežiūros dirbtuvės.



Techninis aptarnavimas ir remontas vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse – artimiausius adresus rasite internete:

www.festool.lt/servisas



Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete:

www.festool.lt/servisas

- Vėdinimo angos **[1-6]** variklio dangtelyje neturi būti užsikimšusios.
- Susidėvėjus angliniams šepetėliams, mašina automatiškai išsijungia. Mašinos techninę priežiūrą reikia vykdyti techniniame centre.
- **Mašiną rekomenduojama reguliariai valyti.** Nuvalykite dulkes, maišomosios medžiagos likučius ir kitus nešvarumus. Naudojant turinčias tirpiklių valymo priemones, yra pavojus pažeisti lakuotus paviršius arba plastikines detales. Jeigu naudojate tokias valymo priemones, rekomenduojama jų poveikį patikrinti nedideliame mažai matomame plotelyje. Vėdinimo angos variklio dangtelyje neturi būti užsikimšusios!
- **Pakeisti anglinius šepetėlius, elektros maitinimo kabelį ir t. t. patikėkite įgaliotam techniniam centrui.** Mašinai patyrus smūgį, ją būtina patikrinti įgaliotame techniniame centre, kad būtų išvengta mechaninių arba elektrinių pavojų.
- Supakuotą mašiną galima laikyti sausame nešildomame sandėlyje, jeigu jo temperatūra nebūna žemesnė kaip -5°C . Nesupakuotą mašiną leidžiama laikyti tik sausoje uždaroje patalpoje, kurios temperatūra nebūna žemesnė kaip $+5^{\circ}\text{C}$ ir nėra per didelių temperatūros svyravimų.

8 Aplinka



Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus!

Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Vadovaujantis Europos direktyva dėl nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų ir jų perkėlimo į nacionalinę teisę, baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus reikia surinkti atskirai ir perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu www.festool.lt/recycling.

Informacija apie kritines medžiagas:

www.festool.lt/reach

9 Bendrieji nurodymai

9.1 ES atitikties deklaracija

ES atitikties deklaracija yra vokiškojoje naudojimo instrukcijoje.

Sisukord

1 Sümbolid.....	20
2 Ohutusnõuded.....	20
3 Sihipärane kasutus.....	23
4 Tehnilised andmed.....	23
5 Seadme komponendid.....	23
6 Kasutuselevõtt.....	24
7 Hooldus ja korrashoid.....	26
8 Keskkond.....	27
9 Üldised märkused.....	27

1 Sümbolid

Üldohu hoiatus



Ettevaatust: elektrilöök!



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke hingamisteede kaitsevahendit!



Kandke kaitsekindaid!



Kandke kaitseprille.



Kandke turvajalatseid!



Kaitseklass II



Ärge visake olmejäätmetesse.



Juhis, nõuanne



ELi vastavusdeklaratsioon

2 Ohutusnõuded**2.1 Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel**

HOIATUS! Lugege läbi kõik elektrilise tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja märkused edasiseks kasutamiseks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud sõna „elektriline tööriist“ tähistab võrgutoitega (toitekaabliga) või akutoitega elektrilisi tööriistu (ilma toitekaabli-
ta).

1 TÖÖKOHA OHUTUS

- Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib tingida tööõnnetuste teket.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal tööpaigast eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada seadme üle kontrolli.

2 ELEKTRIOHUTUS

- Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil kujul muuta ega ümber ehitada. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektrilistel tööriistadel adapterpistikuid.** Originaalpistikud ja nendega sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet mittesihipäraselt, nt tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.** Kahjustunud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingi-**

mustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- f. **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3 ISIKUOHUTUS

- a. **Olge tähelepanelik. Kaaluge hoolega, mida ja kuidas teete. Toimige elektritööriistaga töötamisel kaalutletult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete kas väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b. **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Elektritööriista tüübile ja kasutusalale vastavate isikukaitsevahendite, nt tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kasutamine vähendab vigastusohu.
- c. **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne kui pistate pistiku pistikupessa, paigaldage aku tööriista külge või tõstake tööriista üles veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud.** Kui elektritööriista kandmise ajal hoiate sõrme lülil või ühendate tööriista sisselülitatud olekus toitevõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- d. **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist selle küljest seadistustarvikud ja mutrivõtmed.** Elektritööriista pöörleva osa küljes olev seadistustarvik või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e. **Vältige ebatahtlik kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii säilitate ootamatutes olukordades paremini elektrilise tööriista üle kontrolli.
- f. **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad tööriista liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g. **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

- h. **Ärge olge liigselt enesekindel ja ärge eirake elektriliste tööriistade ohutusnõudeid, isegi kui tänu sagedasele kasutamisele olete elektrilise tööriista tööpõhimõttega tuttav.** Hooletu tegutsemine võib ühe hetkega tekitada raskeid kehavigastusi.

4 ELEKTRILISE TÖÖRIISTA KASUTAMINE JA KÄSITSEMINE

- a. **Ärge rakendage tööriistale ülekoormust. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- b. **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lüliti sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- c. **Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut tõmmake seadme pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära elektrilise tööriista soovimatu käivitamise.
- d. **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e. **Hoolitsege elektriliste tööriistade ja tarvikute eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kinni, ja veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne elektrilise tööriista kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f. **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g. **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h. **Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja vabad õlist ja rasvast.** Libedad käepidemed ei luba seadet ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

5 HOOLDUS

- a. **Laske elektrilist tööriista remontida ainult vastava väljaõppega elektrikul, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektrilise tööriista ohutu töö.
- b. **Remondiks ja hoolduseks kasutage üksnes originaalvaruosi.** Muude tarvikute või varuosade kasutamine võib põhjustada elektrilööki või vigastusi.

2.2 Ohutusnõuded mikserite kasutamisel

- **Hoidke töötamise ajal elektrilise tööriista käepidemetest alati kahe käega kinni.** Kontrolli kaotamine võib kaasa tuua vigastusi.
- **Ohtliku atmosfääri vältimiseks tagage tuleohtlike ainete segamisel piisav ventilatsioon.** Tekkivaid aure võidakse sisse hingata ja elektrilise tööriista tekitatavate sädemete tõttu võivad need süttida.
- **Ärge segage toiduaineid.** Elektrilised tööriistad ja nende tarvikud ei ole konstrueeritud toiduainete töötlemiseks.
- **Hoidke võrgujuhet tööpiirkonnast eemal.** Võrgujuhe võib segamistarviku külge kinni jääda.
- **Tagage segamismõu stabiilne asend ja kindel kinnitus.** Nõuetekohaselt kinnitamata segamismõu võib ootamatult liikuma hakata.
- **Veenduge, et vedelikku ei pritsi vastu elektrilise tööriista korpust.** Elektrilisse tööriista tunginud vedelik võib kaasa tuua vigastused ja elektrilöögi.
- **Järgige segatava materjali suhtes kehtivaid juhiseid ja ohutusnõudeid.** Segatav materjal võib olla terviseohtlik.
- **Kui elektriline tööriist kukub segatavasse materjali, tõmmake võrgupistik kohe pistikupesast välja ja laske elektriline tööriist kvalifitseeritud tehnikutel üle vaadata.** Võite saada elektrilöögi, kui tõstate materjalist välja veel vooluvõrku ühendatud elektrilise tööriista.
- **Segamisprotsessi ajal ärge viige oma käsi segamismõusse ja ärge asetage sinna mingeid esemeid.** Kokkupuude segamistarvikuuga võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- **Laske elektrilisel tööriistal käivituda ja seiskuda siis, kui see on segamismõus.** Segamistarvik võib kontrollimatult ühele või teisele poole viskuda või painduda.

2.3 Muud ohutusnõuded

- Kontrollige regulaarselt pistikut ja kaablit kahjustuste suhtes ning laske need vajadusel remontida volitatud klienditeenindustöökojas.
- Enne vooluvõrku ühendamist peab lüliti olema väljalülitatud asendis.
- Võrgujuhe peab jääma alati seadme taha. Võrgujuhtmest ei tohi tõmmata ja võrgujuhe ei tohi minna üle teravate servade ega jääda nende peale.
- Kasutage segamislaba, mille läbimõõt vastab tehnilistele andmetele.
- Töötades võtke kindel ja stabiilne asend.
- Mitte töötada niiskes keskkonnas.
- Kui elektrilisse tööriista on tunginud niiskust, tõmmake võrgupistik pistikupesast välja ja laske tööriist volitatud hooldekeskuses üle kontrollida.
- Keelatud on töödelda plahvatusohtlikke aineid (nt kergesti süttivaid lahusteid) ja materjale, mille leekpunkt jääb alla 21 °C.
- Ärge segage kuumi materjale.
- Järgige tootjate asjaomaseid juhiseid.
- Arvestada tuleb reaktsioonipöördemomendiga.
- Ärge puudutage elektrilist tööriista märgade kätega.



Kandke sobivat isikukaitsevarustust:

Kuulmiskaitset, kaitseprille, tolumumaski tolmurikastel töödel ja kaitsekindaid tarvikuvahetusel, turvajalatseid.

2.4 Muud ohud

Ka seadme nõuetekohase kasutamise ja kõiki de asjakohaste ohutusnõuete järgimise korral võivad seadme konstruktsioonist ja käitamisest tingituna jääda alles järgmised ohud:

- Võrgujuhtmest tingitud ohud.
- Ebapiisava ventilatsiooniga ruumidesse koguneb tolmu koguses, mis kahjustab tervist.
- Kui võrgupistik ei ole pistikupesast välja tõmmatud, tekib seadme või seadme osade lahtimonteerimisel seadme pingestatud osadega kokkupuutumise ja elektrilöögi oht.
- Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi.

2.5 Heiteväärtus

Helirõhutase L_{PA} , helivõimsustase L_{WA} ja mõõtemääramatus K, mõõdetud kooskõlas EN 62841:

	L_{PA} [dB(A)]	L_{WA} [dB(A)]	K [dB]
MX 1000 RE EF	88	96	1,5
MX 1200 RE EF	85	93	1,5



ETTEVAATUST

Elektrilise tööriistaga töötamisel tekkiv müra võib kahjustada kuulmist.

► Kasutage kuulmiskaitsevahendit.

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K vastavalt EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$$

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Esitatud mürataseme väärtused

- on mõõdetud standardiseeritud kontrollimenetluse järgi ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade võrdlemiseks,
- samuti koormuse esialgseks hindamiseks.



ETTEVAATUST

Mürataseme väärtused võivad esitatud väärtustest erineda. See sõltub tööriista kasutusseemärgist ja töödeldava tooriku liigist.

- Hinnake tegelikku koormust kogu töötsükli kestel.
- Sõltuvalt tegelikust müratasemest tuleb seadme kasutaja kaitseks rakendada sobivaid ohutusmeetmeid.

3 Sihipärane kasutus

Elektriline tööriist on ette nähtud pulbriliste ehitusmaterjalide, näiteks mördi, krohvi, liimi ja lahustivabade värvide, lakkide jm ainete segamiseks.



Mittesihipärase kasutamise korral vastutab kasutaja.

4 Tehnilised andmed

Mikser	MX 1000 RE EF	MX 1200 RE EF
pinge	220 - 240 V~	220 - 240 V~
sagedus	50-60 Hz	50-60 Hz
nimivõimsus	1020 W	1200 W
pöörete arv tühikäigul	360 - 630 min ⁻¹	360 - 630 min ⁻¹
pöörete elektrooniline eelreguleerimine	o	o
temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse	-	o
tarvikukinnitus	M14x2/ErgoFix	M14x2/ErgoFix
segamistarvik - max läbimõõt	120 mm	140 mm
tarvikukinnituse läbimõõt	57 mm	57 mm
kaal	4,6 kg	4,6 kg

5 Seadme komponendid

- [1-1] kaitsekaar
- [1-2] parempoolne käepide
- [1-3] lülitikaitsmega lüliti
- [1-4] lukustusnupp
- [1-5] pöörete arvu regulaator
- [1-6] ventilatsiooniavad

- [1-7] vasakpoolne käepide
- [1-8] tolmuemaldusseade MX-A
- [1-9] tarvikukinnitus
- [1-10] adapter ErgoFix^[3]
- [1-11] hülss

Kõik joonisel kujutatud või kirjeldatud tarvikud ei kuulu tarnekomplekti.

[3] Adapter ErgoFix on tarnimisel hülssis [1-11] eelmonteeritud.

Näidatud joonised sisalduvad saksakeelses kasutusjuhendis.

6 Kasutuselevõtt



HOIATUS

Lubamatu pinge või sagedus!

Vigastuste oht

- Vooluvõrgu nimipinge ja sagedus peavad vastama seadme andmesildil toodud pingele ja sagedusele.
- Põhja-Ameerikas tohib kasutada üknes Festooli seadmeid pingega 120 V/60 Hz.



HOIATUS

Vigastuste ja elektrilöögi oht

- Enne mis tahes töid seadme kallal tõmmake toitepistik pistikupesast välja!



HOIATUS

Tervisekahjulik tolm

Kahjustab hingamisteid

- Kandke hingamisteede kaitsemaski!



HOIATUS

Vigastus- ja elektrilöögioht

- Laske elektrilisel tööriistal enne kasutuselevõtmist temperatuuriga kohaneda.

6.1 Segamistarviku kinnitamine (vt joonist 2)

- Kruvige segamistarvik **[2-1]** koos otsakuga M14x2 (võti 22) päripäeva ErgoFix-adaptori **[2-2]** külge (võti 19) ja pingutage võtmega kinni.
- Lükake segamistarvik koos külgekinnitatud ErgoFix-adapteriga seadme spindlisse.

Töökõrguse seadistamine vt punkti 6.4.

6.2 Sisse-/väljalülitamine



Hoidke elektrilist tööriista alati kahe käega: parempoolsest käepidemest **[1-2]** ja vasakpoolsest käepidemest **[1-7]**.

Lüliti **[1-3]** on mõeldud kasutamiseks sisse-/välja-lülitina (vajutamine = SISSE, vabastamine = VÄLJA).

Pöörete reguleerimine lülitist (gaasiandmilüliti)

Lülitiga **[1-3]** saab pöörete arvu pöörete regulaatorist väljareguleeritud vahemikus sujuvalt muuta.

Püsirežiim

Püsirežiimile lülitumiseks tuleb lüliti **[1-3]** lõpuni alla vajutada ja samal ajal vajutada lukustusnupule **[1-4]**. Püsirežiim lülitub välja, kui lüliti **[1-3]** uuesti alla vajutada ja seejärel vabastada.

6.3 Elektroonika

Sujuv käivitumine

Elektrooniliselt reguleeritav sujuv käivitus tagab seadme sujuva ja ühtlase käivitamise. See hoiab ühtlasi ära segatava materjali väljapritsumise anumast. Kuna seadme käivitusvool on nõrk, piisab 10 A-amprisest kaitsmest.

pöörete arvu regulaator

Pöörete arvu saab seadistada pöörete regulaatorist **[1-5]**:

MX 1000 RE EF, MX 1200 RE EF

Režiim 1	360	Režiim 4	520
Režiim 2	410	Režiim 5	580
Režiim 3	470	Režiim 6	630

Seadistatav pöörete arv sõltub kasutatavast segamistarvikust ja töödeldavast materjalist.

Ülekoormuskaitse

Seadmele suure koormuse avaldumise korral kaitseb elektrooniline ülekoormuskaitse mootorit kahjustada saamise eest. Sellisel juhul mootor seiskub ja käivitub alles siis, kui seade on koormuse alt vabastatud. Taaskäivitamiseks tuleb seade uuesti sisse lülitada.

Muutumatu pöörete arv

Elektroonika hoiab pöörete arvu koormusel peaaegu konstantsena; see tagab materjali ühtlase segunemise.

Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

(KEHTIV mudelile MX 1200 RE EF)

Kaitseks väga suurel koormusel esineda või-va ülekuumenemise eest lülitab elektroonika mootori kriitilise temperatuurini jõudmise korral jahutusrežiimile. Seadmele ei ole võimalik koormust rakendada, seade töötab vähendatud pööretel. Pärast umbes 2 minutit jahtumist on seade taas töökorras ja täit koormust taluv.

Taaskäivituskaitse

Sisseehitatud taaskäivituskaitse tagab selle, et elektritööriist ei saaks pärast elektrikatkestust iseeneslikult püsitöötlemisrežiimis taaskäivituda. Kasutuse jätkamiseks tuleb tööriist esmalt välja ja siis uuesti sisse lülitada.

6.4 ErgoFix-liides

Kõrguse reguleerimine

Seadme töökõrgust saab püstise tööasendi tagamiseks eraldi reguleerida.

- ▶ Tõmmake hülss **[1-11]** lõpuni seadme suunas ja hoidke hülssi **[1-11]** selles asendis kinni.
- ▶ Segamistarvikust tõmmates saate ErgoFix-adapti seadme spindlist välja tõmmata. Sellisel viisil on võimalik välja reguleerida viis erinevat töökõrgust. Üks tasand on 2 cm. Maksimaalne reguleerimisteed on 8 cm.
- ▶ Lõpuks laske ErgoFix-adapti kinnitusrõngast **[1-11]** lahti ja kontrollige, kas adapter **[1-10]** on spindlisse kindlalt kinnitatud.

Kiirvahetusfunktsioon

TEATIS

- ▶ Hoidke adapter **[1-10]** puhas.
- ▶ Ärge määrige adapterit **[1-10]**.
- ▶ Käsitsege ErgoFix-hülssi **[1-11]** ainult siis, kui seade ei tööta.

ErgoFix-liides võimaldab segamistarvikut seadmest kiiresti ja lihtsalt lahti ühendada.

- ▶ Tõmmake hülss **[1-11]** lõpuni seadme suunas ja hoidke hülssi **[1-11]** selles asendis kinni.
- ▶ Segamistarvikust tõmmates saate ErgoFix-adapti **[1-10]** seadme spindlist täielikult välja tõmmata

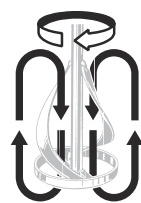
Segamistarviku vahetamine

- ❗ ErgoFix-adapti **[2-2]** saab pärast segamistarviku kulumist edasi kasutada.

- ▶ Asetage võti **[2-3]** segamistarviku otsaku **[2-1]** kuuskandi peale ja vastupäeva keerates kruvige segamistarvik ErgoFix-adapti **[2-2]** maha.

6.5 Segamistarvikud

Erinevate materjalisegude segamiseks sobivad Festooli erinevad segamistarvikud, vt kataloogi või veebisaiti: www.festool.ee.



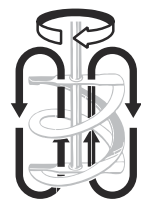
RS2

Seinavärv, disper-sioonvärv, kliister, lakk, bituumen, lobri



HS2

Plaadiliim, vuugisegu, liimimört, valmiskrohv, tsemendisegu, pahtli-segu, tasandussegu



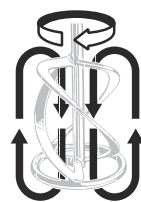
HS3R

Mört, betoon, tsement, lubikrohv, tsemendise-gu, kvartsiga epoksiid-vaik, bituumen, pakse-mad segud



HS3L

Kipskrohv, disper-sioonvärvid, lakid, sei-navärvid, valusegud



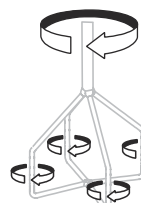
WS2

Värvid, lakid, seinavär-vid, dispersioonvärvid, kliister, liim, plaadiliim



CS

Tasandussegu, pahtli-segu, isolatsioonise-gu, liimid



6.6 Tolmueemaldus



HOIATUS

Tervist kahjustav tolm

Hingamisteede kahjustusoht.

- ▶ Ärge töötage kunagi ilma äratõmbeta.
- ▶ Järgige riigis kehtivaid ohutusnõudeid.
- ▶ Kandke respiraatorit.



HOIATUS

Vigastuste oht, elektrilöök

- ▶ Enne mis tahes tööde tegemist tööriista kallal tõmmake pistik alati pistikupesast välja!

Tolmueemaldusseadme paigaldus MX-A

- ❶ Tõmmake tagasi vedru [3-1].
- ❷ Kinnitage tolmueemaldusseadme MX-A [3-2] ämbri serva külge.
- ❸ Ühendage imivoolik Ø 36 mm [3-3] (või Ø 27 mm) tolmueemaldusseadme MX-A külge.
- ❹ Ühendage tolmuimejaga [3-4].

6.7 Toiteühendus



HOIATUS

Elektrilise tööriista kasutamisel vale toitepingega esineb vigastuste oht.

Mikserit tohib ühendada üksnes ühefaasilise vahelduvvooluga vooluvõrku, mille nimipingega ja sagedus on 220-240 V/50-60 Hz. Seadmel on II astme kaitse elektrivoolu vastu kooskõlas standardiga EN 62841 ja sellel on integreeritud kaitse raadiohäirete vastu kooskõlas standardiga EN 55014.

Enne seadme kasutuselevõttu kontrollige, kas tüübisildil toodud andmed kattuvad vooluvõrgu tegeliku pingega.

Toitejuhet võib vajaduse korral muuta järgmiselt:

- pikkus 20 m, juhtme ristlõige 3×1,5 mm²
- pikkus 50 m, juhtme ristlõige 3×2,5 mm²

Kasutage üksnes selliseid pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks välistingimustes ja on vastavalt tähistatud.

Käitamine sisepõlemismootoriga elektrigeneraatori abil

- ❶ Mikseri tootja ei anna garantiid mikseri veatule tööle suvalise elektrigeneraatori kasutamise korral.

Mikserit võib kasutada elektrigeneraatoriga, kui täidetud on järgmised tingimused:

- generaatori väljundpinge peab alati olema vahemikus 230VAC ±10%, generaator peab olema varustatud automaatse pingeregulaatoriga (AVA - Automatic Voltage Regulation), ilma selle regulaatorita ei tööta mikser nõuetekohaselt ja võib kahjustada saada!
- elektrigeneraatori võimsus peab olema vähemalt 2,5 korda suurem kui mikseri ühendusvõimsus (st 2,5kW mudelile MX 1000 RE EF, 3kW mudelile MX 1200 RE EF)

- ebapiisava võimsusega generaatori kasutamisel võib pöörete arv kõikuda ja seadme võimsus väheneda

7 Hooldus ja korrashoid



ETTEVAATUST

Ärge kunagi kasutage mingil viisil kahjustatud seadet! (Kahjustus tähendab ka rebenud või kulunud elastset lülitikaitset või ErgoFix-adaptori kinnitusrõnga kaitset).

- Kahjustada saanud seade toimetage paranduseks volitatud hooldustöökotta!



HOIATUS

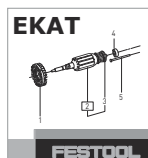
Vigastuste ja elektrilöögi oht

- Enne mis tahes hooldustööd seadme kallal tõmmake toitepistik pistikupesast välja!
- Kõik mootorikorpuse avamist nõudvad hooldus- ja remonditööd tuleb lasta teha volitatud parandustöökojas.



Hooldus ja parandus lubatud vaid tootja volitatud hooldekeskustes: hooldekeskuste aadressid leiate lingilt:

www.festool.ee/teenindus



Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi! Telimisnumbrid leiate lingilt:

www.festool.ee/teenindus

- Mootorikatte ventilatsioonivad [1-6] ei tohi olla ummistunud.
- Seade lülitub automaatselt välja, kui turvaharjad on kulunud. Hoolduseks tuleb seade toimetada töökotta.
- **Soovitame seadet korrapäraselt puhastada.** Eemaldage tolmu, segatava aine jäägid ja muu mustus. Kui kasutate lahustisidusega puhastusvahendeid, võivad värvitud pinnad või plastosad kahjustada saada. Selliste puhastusvahendite kasutamise korral soovitame vahendi toimet esmalt varjatud kohas testida. Mootorikatte ventilatsioonivad ei tohi olla ummistunud!

- **Harjade, võrgujuhtme jmt vahetamiseks toimetage seade volitatud hooldustöökotta.** Pärast seadme mahakukkumist tuleb seadet volitatud töökojas kontrollida lasta, et ennetada mehaaniliste või elektriliste ohtude teket.
- Pakendis olevat seadet võib hoida kuivas ja kütteta ruumis, kus temperatuur ei lange alla -5 °C. Pakendist väljavõetud seadet tuleb hoida kuivas suletud ruumis, kus temperatuur ei lange alla +5 °C ja kus ei esine suuri temperatuurikõikumisi.

8 Keskkond



Ärge käidelge seadet koos olmejäätmetega! Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb suunata keskkonnasõbralikult taaskasutusse. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav www.festool.ee/recycling.

Teave ohtlike ainete kohta: www.festool.ee/reach

9 Üldised märkused

9.1 EL-vastavusdeklaratsioon

EL-vastavusdeklaratsioon asub saksakeelses kasutusjuhendis.